



澳門平台 Plataforma

www.plataformamedia.com

吸引人才成疑問 DÚVIDAS NA ATRAÇÃO DOS TALENTOS

本澳公司質疑，澳門新的人才引進制度能否成功在區域競爭中搶得人才

Empresários duvidam que o novo regime jurídico para quadros qualificados consiga roubar os talentos à concorrência regional 7-9

安哥拉鑽石 在澳門生輝 DIAMANTES ANGOLANOS REFLETEM EM MACAU

牛津大學非洲研究中心的瑞·維德 (Rui Verde) 表示，「安哥拉是中國對非洲外交政策的一面鏡」。對於澳門，他認為有機會與安哥拉鑽石行業合作

“Angola é o espelho da política externa da China em África”, diz Rui Verde, do Centro de Estudos Africanos da Universidade de Oxford. Sobre Macau, diz que há a oportunidade de conseguir o comércio dos diamantes angolanos 10-11

葡商致力了解中國 PORTUGAL NA ROTA DO CONHECIMENTO CHINÊS

葡中工商會會員寇維特表示，葡萄牙企業需要對中國市場「研究、聯繫和信任」

A China é um mercado que ainda “carece de estudo, contatos e confiança” por parte dos empresários portugueses, confessa Vítor Costa, membro da Câmara de Comércio e Indústria Portugal-China 15-17



專訪 ENTREVISTA

愛國比能力更重要 MAIS PATRIOTISMO QUE COMPETÊNCIA

調查發現，市民和公務員認為，政府的領導主管效忠國家與澳門特區，比專業能力及經驗更重要

Inquérito a residentes e trabalhadores da Função Pública determina que ambos consideram ser mais importante a lealdade à China e a Macau do que ter habilitações profissionais e experiência para desempenhar os cargos de chefia

金融業薪酬水平上升 利好區域人才競爭 INDÚSTRIA FINANCEIRA COM MELHORES SALÁRIOS É BOM SINAL PARA A CONCORRÊNCIA REGIONAL 10-11

有效減少感染
重症或死亡

預約接種新冠疫苗加強劑

掃描二維碼輸入網址

<https://eservice.ssm.gov.mo/covidvacbook>
新亞冠狀病毒病感染應變協調中心

Para reduzir
eficazmente a infecção,
doença grave ou morte

Marque a inoculação da
dose de reforço da vacina
contra a COVID-19

Leia o código QR ou insira o eóito
electrónico

<https://eservice.ssm.gov.mo/covidvacbook>
Centro de Coordenação de Contingência do
Novo Tipo de Coronavírus

17,18,22/6
南灣湖水上活動中心
Centro Náutico da Praia Grande
Nam Van Lake Nautical Centre

2023
澳娛綜合
澳門國際
龍舟賽

SJM Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau
SJM Macao International Dragon Boat Races

www.macaodragonboat.com



高天賜 JOSÉ PEREIRA COUTINHO

澳門公職人員協會
Associação dos Trabalhadores
da Função Pública de Macau

多語制在澳門的重要性 A IMPORTÂNCIA DO MULTILINGUISMO NA RAEM

除了具有重要價值的社會心理優勢而必須保留雙語官方語言教學之外，從專業文獻廣泛認可的認知和教育角度，以更多的外語作為教學語言，可以令年輕人有能力以多種語言交流，提升他們的就業優勢。他們將很容易融入當地、區域、甚至是競爭激烈的國際勞動市場，促進個人和職業流動，並創造許多商業機會。在國際貿易中，掌握語言將是了解價值觀、文化和習慣的重要工具，通過相互信任從而贏得商業合同。今天，勞動市場不僅限於自己的國家。

除掌握自己的母語外，在越發相互依存的世界中，使用不同語言交流的能力是完全融入日益全球化的勞動市場的加分點。此外，掌握多種語言的溝通技巧有助於拓寬世界觀，因為它讓人可接觸其他文化、其他價值觀、生活方式、思維方式、周遊列國和相互交流。在世界性層面，促進語言學習的重要性已毋庸置疑，語言學習除了創造個人和就業機會外，還可以促進文化意識、相互理解和社會凝聚力，開闊視野和見識。從認知的角度來看，許多著名的語言學家認為，學習新的詞彙和語

言結構，會為學生的學業帶來更大的成功，在測驗和考試中取得好成績，提高數學成績及解決問題的邏輯推理能力。實踐證明，具語言和跨文化技能的員工是公司的重要資源，可幫助公司在全球市場取得成功和發展。澳門在教育、經濟和社會領域的主管部門有責任在包括公立和私立大學在內的整個民間，組織與多語制直接相關的活動，舉辦專門討論多語制重要性的會議和研討會，小組辯論、在線活動，以及根據有關目標的具體數據制定政策。①

Para além do ensino das línguas oficiais (bilinguismo) que deve ser preservado devido às enormes vantagens psicossociais e mesmo em termos cognitivos e educativos que neste momento são amplamente reconhecidas pela literatura da especialidade, o ensino de mais línguas estrangeiras constitui uma mais-valia para a empregabilidade dos jovens - precisamente por conseguirem comunicar em várias línguas. Estes estarão facilmente integrados num mercado de trabalho altamente concorrencial a nível local, regional, ou mesmo internacional, facilitando a sua mobilidade pessoal, profissional e criando muitas oportunidades de negócio. No comércio internacional, o domínio das línguas será ferramenta importante para compreender os valores, a cultura e os costumes, garantindo os contratos comerciais pela mútua confiança. A par do domínio da língua materna, a capacidade

de comunicar em outras línguas é, no mundo cada vez mais interdependente em que vivemos, uma mais-valia para a plena integração no mercado de trabalho cada vez mais global que não se confina, hoje, às fronteiras nacionais. Além disso, o domínio de competências de comunicação em várias línguas potencia o alargamento das mundividências, pois permite o acesso a outras culturas, outros valores, modos de viver, pensar, viajar e intercomunicar. A nível mundial, já não existem dúvidas quanto à importância da promoção da aprendizagem das línguas, que para além de criar oportunidades pessoais e profissionais, promove a sensibilização cultural, a compreensão mútua e a coesão social, alargando a visão e os seus horizontes. Do ponto de vista cognitivo, muitos reputados linguistas sustentam que a aprendizagem de um novo léxico e de novas estruturas resulta num enorme enriquecimento conducente a um maior sucesso

escolar do aluno, permitindo obter bons resultados em testes e exames, melhorar os resultados em matemática e aperfeiçoar o raciocínio lógico para a resolução de problemas. A prática demonstra que a nível empresarial, os trabalhadores com competências linguísticas e interculturais são um recurso vital, ajudando as empresas a ter êxito e a crescer nos mercados mundiais. Compete então às autoridades competentes na área educativa, económica e social da RAEM concretizar estas metas. Isto através da organização de atividades diretamente relacionadas com o multilinguismo, englobando toda a sociedade civil, incluindo as universidades públicas e privadas, por meio de conferências e seminários dedicados à importância do multilinguismo, debates em painéis, eventos em linha, bem como a elaboração de políticas baseadas em dados concretos.②

如果雙語制消失，澳門也會隨之消失

SE O BILINGUISMO MORRE, MACAU TAMBÉM



古澤霖 GUILHERME REGO*

這是《澳門平台》提出的議題，但《澳門論壇日報》對這議題進行了出色的剖析。

多位葡萄牙律師認為，關於雙語制的法律沒有得到尊重，而且無論是在法院還是在公共行政部門，都沒有履行將葡萄牙語奉為正式語言「以及其同等尊嚴的原則」。正經歷葡萄牙語在澳沒落的不僅僅是律師，還有整個社群。而且當社群變得越小，改變當前趨勢的力量也越小。讓我們從導致這沒落的因素開始剖析：新冠疫情導致了許多在澳葡人返回葡萄牙。在此期間，由於要顧及澳門融入內地的各種政策，法律也發生了變化。再加上因要解決本地失業問題而收緊外國人移居澳門。這些都讓葡萄牙人（和外國人）感受到來自澳門的排斥感。在澳門大多數人不會說葡語，而且不懂葡語的人口比例還在增加，這一事實產

生了自然的後果。葡萄牙語在專業領域逐漸被廢棄，互相理解之間開始出現了隔閡。公共行政與葡萄牙文化的接觸很少，當接觸越少，文化障礙就越大。與許多人不同，我不認為這種框架是被故意造成。最終導致葡萄牙力量喪失的原因跟幾方面的利益有關：包括，當局希望優先顧及居民（主要是中國人）；政策焦點轉向國內，將與中國內地的區域一體化放在首位（政治上這是必須要做的）；即使計劃吸引更多國際旅客，但明顯更重視來自內地數以百萬計的旅客。

這些優先事項不可避免地削弱了對建設中葡橋樑的關注，順帶一提，這橋樑無法單靠雙語人才，而是必須透過了解文化，與社群互動學習。如果沒有這一橋樑，商業信心指數就會很低，因為即使在說同一種語言，卻也不在說同一件事情。

不能忽視一些事實：法院和公共行政部門對兩種官方語言的反應也不盡相同；葡人在工作中看到越來越多的侷限性，甚至感到部門因要簡化程序而自己會被中國同事取代的壓力—葡語地位進一步受到削弱。

葡人公務員抱怨晉升機會越來越少—葡萄牙語或英語的專業培訓課程因參與人數不夠而被取消（公共行政中幾乎沒有人使用葡萄牙語）。參加行政晉升考核困難非常大，因為掌握中文是其中一項要求。而本澳的報章本身也遇到同樣的困難，當以葡萄牙語向政府提出問題時，會收到政府以中文給予答覆。資源的缺乏是顯而易見的，同時，那些應該提供便利的人卻在設置障礙。現時澳門的狀況與北京預期的現實存在差距，但此差距似乎並未在澳門反映。當你在現實中見證葡語的沒落時，其實這

座呼吸着雙語和葡萄牙文化的城市正在備受推廣。

有見及此，面前有一個問題：「為甚麼要考慮雙語和與葡語國家的關係？」答案是：「澳門還能做甚麼？」新興產業並非澳門獨有的，恰恰相反，本澳並不具備這些競爭優勢。去發展這些產業創造經濟多元化是非常好，但我們有一個特點一直使我們與眾不同；這特點不是昨日才出現，但似乎隨著時間的流逝而褪色。在重申澳門在中國眼中的特殊地位時，雙語和跨文化結構是澳門唯一的真正優勢。這是我們在大灣區與眾不同之處，並使我們在與葡語世界的關係中具有相對優勢。沒有它，我想問，澳門還有甚麼競爭優勢呢？

*《平台媒體》執行總監

Foi um tema abordado pelo PLATAFORMA, mas que o jornal Tribuna de Macau dissecou com excelência.

Advogados portugueses consideram que a lei não está a ser respeitada, e que a consagração do português como língua oficial, “bem como o princípio da sua igual dignidade”, não está a ser cumprida nem nos Tribunais, nem na Administração Pública. Não são só os advogados que vivem a degradação do uso do português, mas sim toda a comunidade. E quanto mais pequena fica, menos força tem para alterar a tendência atual.

Começamos pelos fatores que justificam esta queda: a pandemia levou muitos portugueses a regressarem a Portugal. As alterações legislativas durante esse período também, por temerem as consequências da aproximação com a China. A imigração apertou para resolver o desemprego local. E esse discurso levou a comunidade a sentir que Macau é cada vez mais hostil aos portugueses (e estrangeiros). O facto de a maioria da população não dominar a língua, e essa proporção ser

cada vez maior, traz consigo consequências naturais. O português cai em desuso nos setores profissionais e começa a tecer-se um muro de entendimento. A Administração Pública tem pouco contacto com a cultura portuguesa e, quanto menos forem, maior será a barreira cultural.

Ao contrário de muitos, não acho que este enquadramento seja propositado. Há vários interesses em jogo que culminam na perda de força do português. Quer dar-se prioridade aos residentes (na sua maioria chineses). As fichas estão viradas para dentro, dando primazia à integração regional com o Continente (politicamente é o que se tem de fazer). E há uma aposta clara em atrair os milhões de turistas (chineses), ainda que apostando mais nos mercados internacionais.

Inevitavelmente, estas prioridades diminuem o foco na construção da ponte sino-lusófona. Ponte que, por sinal, não se resolve com talentos bilingues apenas. Tem de haver compreensão das culturas, e isso aprende-se interagindo com as comunidades. Sem isso, os índices de confiança comercial serão

baixos, porque se fala a mesma língua, mas não se fala da mesma coisa.

Não se pode ignorar os factos. Os Tribunais e Administração Pública não dão a mesma resposta às duas línguas oficiais. Os portugueses vêm cada vez mais limitações no seu trabalho, havendo até pressões para serem substituídos pelos seus colegas chineses para facilitar os processos — enfraquecendo mais ainda a língua.

Funcionários públicos portugueses queixam-se das dificuldades acrescidas para subir na carreira — os cursos de formação profissional em português ou inglês são cancelados porque as vagas não são preenchidas (há poucos portugueses na Função Pública). Há enormes dificuldades em entrar nos concursos da Administração, porque lhes é pedido o domínio da língua chinesa. Os próprios jornais também sentem dificuldades, quando as questões ao Governo são submetidas em português e as respostas entregues em chinês.

A falta de recursos é clara, os obstáculos impostos por quem deveria facilitar também. Há um desfasamento com a realidade

vaticinada por Pequim e que parece não repercutir em Macau. Há a promoção de uma cidade onde se respira o bilinguismo e a cultura portuguesa, quando na realidade testemunha-se uma degradação.

Perante o contexto, a questão é pertinente: “Porquê apostar no bilinguismo e nas relações com a Lusofonia?” A resposta é: “O que mais pode Macau fazer?”

As indústrias emergentes não são características únicas de Macau. A cidade não tem essas vantagens competitivas, muito pelo contrário. Faz muito bem em desenvolvê-las para criar a diversificação económica. Mas há uma característica que sempre nos distinguiu; não emergiu ontem, mas parece desvanecer com o tempo. O bilinguismo e a tela intercultural são as únicas reais valências de Macau na reafirmação do seu estatuto especial aos olhos da China. É o que nos distingue na Grande Baía e nos confere vantagens comparativas nas relações com o mundo lusófono. Sem isso, pergunto, que vantagens competitivas tem Macau?

*Diretor-Executivo do PLATAFORMA

調查：領導主管愛國比能力經驗更重要

LEALDADE À PÁTRIA É MAIS VALORIZADA QUE AS COMPETÊNCIAS E EXPERIÊNCIA NOS CARGOS DE CHEFIA

古澤霖 GUILHERME REGO

澳門公務人員聯合總會青年委員會進行的一項調查發現，澳門居民和公務人員相信，特區政府的領導主管「效忠國家和特區」，比學歷和經驗更重要

Residentes de Macau e trabalhadores da Função Pública acreditam que nos cargos de chefia da Administração Pública é mais importante ser leal à pátria e à RAEM do que ter competências ou experiência na área, segundo um estudo conduzido pela Comissão da Juventude da Federação dos Funcionários Públicos de Macau

愛國愛澳，還是學歷經驗更重要？根據澳門《公共行政雜誌》刊登的一篇調查研究指，作為政府部門的一個領導主管，效忠國家和特區至為重要。調查在2022年6至9月進行，共收集了1,838份有效問卷，其中公務人員佔51%、市民佔49%。所有題目均採用李克特量表（Likert Scale）計分，計分方法為「1=十分重要，2=不重要，3=一般，4=重要，5=十分重要」。根據調查分析結果，「效忠國家和特區」在26項能力素質項目（見圖）中獲得最高分（4.5分），緊隨其後的是「自律守紀、廉潔奉公」（4.47分）、「保密義務」（4.43分）和「良好的政治觸覺」（4.43分）。有趣的是，四項最不被認為重要的素質是「工作上有良好表現」（4.12分）、「統籌協作能力」（4.12分）、「多年的相關工作經驗」（4.11分）和最後的「學士或以上的學歷水平」（4.05分）。

更值的一提的是「善用公帑能力」排第15位，分數為4.2分。至於最重視的15項能力素質，市民和公務員給出的排名並不一致。公務員較重視「保密義務」，而市民較看重「良好的政治觸覺」。《澳門特區領導主管能力素質調查分析》表示，進行意見調查是希望「從社會角度就領導主管能力建設、構建符合民意期望的幹部團隊建言」。研究人員在調查的總結指出，由於現時領導主管的條件規範「相對簡略，並主要集中在相關管理經驗和公民品德方面」，因此對比國家及外地政府「對官員的多元素質要求仍有一定差距」。另外，「結果反映，市民十分看重官員的政治意識，尤其在市民眼中，國家利益和人民利益是密切相關的，忠於國家意味着忠於人民，要效忠國家就不能疏遠群眾、不顧民間疾苦，相反要永葆為民服務的精神和初心。」調查又指，公務員和市民的看法有些許差異。市民相對公務人員來說，對政

策能力的重視程度稍高一點，當中包括政策制定、政策執行、政策溝通。而公務人員和市民都重視政治品質，包括效忠國家和特區、良好的政治觸覺和公僕精神。基於調查結果，研究提出幾點政策建議。首先，「針對現行領導主管任用條件的不足，建議加強對領導主管的能力素質規範，尤其加入對政治品質、政策能力的元素，並制定相應的框架和指標，作為對官員選拔、培訓和評價的參考依據」；其次，「建議加強領導主管的政策能力培訓」，又指出專業知識並不足夠，「尤其存在爭議的部份，是需要一個政策化的過程，才能形成社會可接受的執行方案」；第三，「構建相關政策範疇的領導主管輪調機制」，因為「提升政府的跨政策協調能力，促進各部門協同執行政策變得越來越重要」；最後，鑑於公務人員與市民對領導的能力素質看法「高度相似」，建議「加強一般公務人員與領導主管的溝通交流機制，以及其在政策內部諮詢的角色」。

Lealdade à pátria e à RAEM ou habilitações profissionais e experiência? Segundo o estudo publicado na Revista da Administração Pública, o mais importante para assumir uma chefia na Função Pública é mesmo ser leal à pátria e a Macau. O inquérito foi realizado entre junho e setembro de 2022, junto das associações dos trabalhadores da Função Pública (51 por cento) e de residentes que foram abordados na rua (49 por cento), tendo sido recolhidos um total de 1.838 inquéritos válidos. A classificação das questões foi efetuada através da escala de Likert, sendo o método de cálculo: “1 = Não é absolutamente importante, 2 = Não é importante, 3 = Razoável, 4 = Importante, 5 = Muito importante”. E foi com base nesta escala que a “lealdade para com o País e a RAEM” obteve a pontuação mais alta por parte dos inquiridos (4,50) num ranking com 26

competências (ver gráfico). Não muito atrás ficou “disciplina, integridade e dedicação ao público” (4,47); “dever de confidencialidade” (4,43); e “boa sensibilidade política” (4,43).

Curiosamente, as quatro competências consideradas menos importantes foram “bom desempenho no trabalho” (4,12); “capacidade de organização e coordenação” (4,12); “longa experiência profissional na área em causa” (4,11) e, por fim, “possuir habilitações académicas a nível de licenciatura ou superior” (4,05).

Nota de destaque para a “capacidade de utilização razoável do erário público”, que ocupa apenas a 15.^a posição, com pontuação de 4,20.

Ao avaliar as 15 competências mais importantes, tanto para os residentes, como para a Função Pública, há poucas diferenças. Salienta-se que os trabalhadores da Função Pública dão mais valor ao “dever de confidencialidade”, enquanto os residentes atribuem mais importância à “sensibilidade política”. O “Estudo e Análise sobre as Competências e as Qualidades do Pessoal de Direcção e Chefia da Região Administrativa Especial de Macau” realizou o inquérito no sentido de formar uma equipa de direcção e chefia adaptada às perspetivas da sociedade e adequada “às expectativas da população”.

Na conclusão do estudo, os autores referem que a regulação dos critérios para nomeação dos cargos de chefia é “relativamente simplista, focada sobretudo na experiência de gestão e idoneidade cívica”. Por isso, salientam que “ainda há uma certa distância comparativamente com as diversas qualidades exigidas” em outros países ou regiões.

Mais, “os resultados demonstram que os cidadãos valorizam particularmente a consciência política do pessoal de direcção e chefia, sobretudo a noção de que os interesses do país e os da população estão correlacionados, pelo que a lealdade que se tem para com o país, é também a lealdade que se tem para com a população”. Porém, salientam que “a lealdade demonstrada para com o país não se coaduna com a ideia do afastamento da população, da indiferença perante o seu sofrimento, pelo contrário, há que manter o espírito primordial de servir a população”.

Constatam também poucas divergências entre as opiniões dos residentes e os trabalhadores da Função Pública, destacando apenas que os primeiros dão mais importância que os últimos na questão da capacidade política, onde se


受訪者對領導主管的各項能力素質重要性排序

Ordem de prioridade das diversas competências e qualidades do pessoal de direcção e chefia segundo os inquiridos

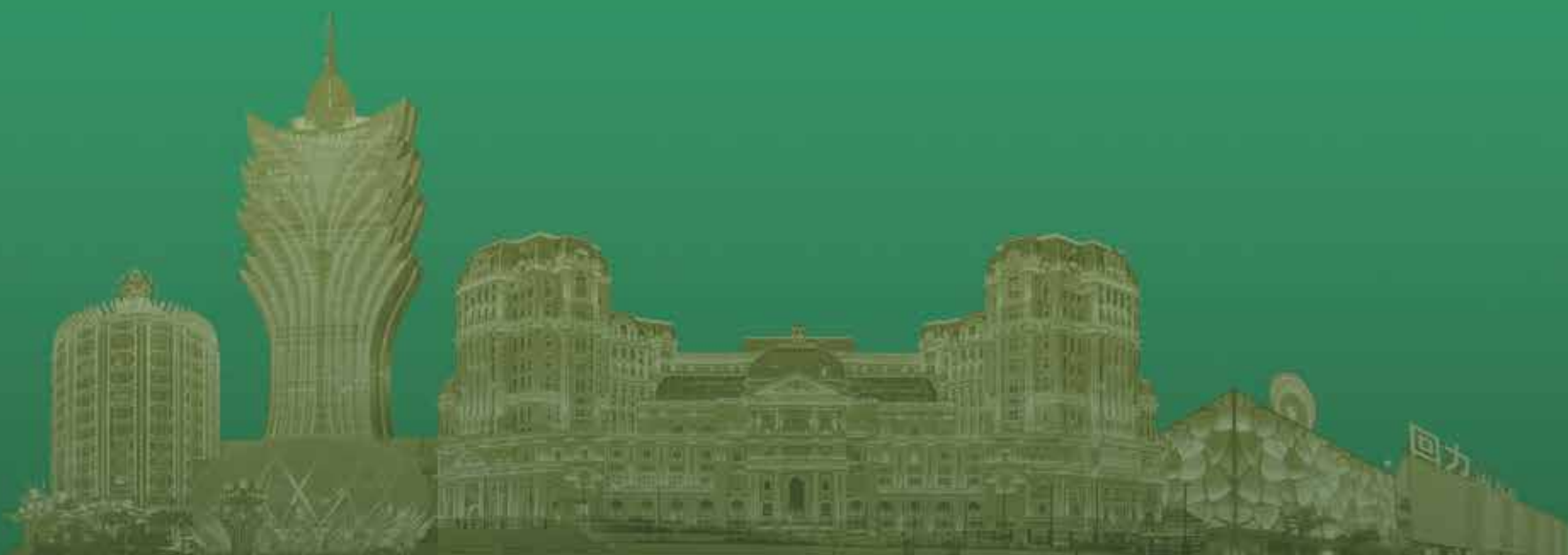
排名 Ordem	能力素質 Competências e qualidades	分數 Pontuação	排名 Ordem	能力素質 Competências e qualidades	分數 Pontuação
1	效忠國家和特區 Lealdade para com o País e a RAEM	4.50	14	構建和諧工作環境文化 Criar um ambiente harmonioso de trabalho e manter essa cultura	4.21
2	自律守紀、廉潔奉公 Disciplina, integridade e dedicação ao público	4.47	15	善用公帑能力 Capacidade de utilização razoável do erário público	4.20
3	保密義務 Dever de confidencialidade	4.43	16	政策制定能力 Capacidade de definição das medidas políticas	4.20
4	良好的政治觸覺 Boa sensibilidade política	4.43	17	勤謹守時 Diligência e pontualidade	4.20
5	為民服務的公僕精神 Espírito de servir o público	4.37	18	與下屬關係良好 Boa relação com os subordinados	4.19
6	勇於承擔 Coragem em assumir as responsabilidades	4.34	19	與上級關係良好 Boa relação com os superiores	4.15
7	體察民情 Conhecer a vida dos residentes	4.32	20	政策學習能力 Capacidade de aprendizagem política	4.14
8	待人友善 Cordialidade	4.30	21	政策研究能力 Capacidade de estudo das políticas	4.13
9	危機管理能力 Capacidade de gestão do risco	4.29	22	促進員工參與 Promover a participação dos trabalhadores	4.13
10	變革創新能力 Capacidade de reforma e inovação	4.26	23	工作上有良好的表現 Bom desempenho no trabalho	4.12
11	服從義務 Obediência	4.24	24	統籌協作能力 Capacidade de organização e coordenação	4.12
12	政策執行能力 Capacidade de execução das políticas	4.21	25	多年相關工作經驗 Longa experiência profissional na área em causa	4.11
13	政策溝通能力 Capacidade de diálogo político	4.21	26	學士或以上的學歷 Possuir habilitações académicas a nível de licenciatura ou superior	4.05

incluem competências como: capacidade de definição de medidas políticas, aprendizagem política, estudo e execução das políticas. Ambos os grupos definiram como prioritário a qualidade política, que direcção direcção competências como: lealdade para com a República Popular da China e a RAEM, boa sensibilidade política e espírito de servir o público. Perante a análise dos resultados do inquérito, sugerem quatro medidas para melhorar a competência e qualidade dos governantes. Em primeiro, “propõe-se o reforço na regulação das

competências e das qualidades do pessoal de direcção e chefia, sobretudo os factores associados à qualidade política e à capacidade política”; em segundo, “o reforço na formação da capacidade política do pessoal de direcção e chefia”, ao perceber que o conhecimento técnico não basta, e é necessário que a “execução dos projetos seja aceite pela sociedade principalmente quando se tratar de assuntos conflituosos”; em terceiro, “a criação de um mecanismo de rotação do pessoal de direcção e chefia nas áreas políticas correspondentes”,

pois “é cada vez mais importante elevar a capacidade de coordenação política de modo transversal e promover a coordenação dos diversos serviços para a execução das políticas”; quarto e último, “propõe-se o reforço no mecanismo de comunicação entre os trabalhadores da Função Pública e o pessoal de direcção e chefia, bem como o seu papel de consultor no âmbito das políticas internas”. Isto porque o inquérito demonstra que a visão dos residentes “é muito semelhante” à dos trabalhadores da Função Pública. 

FELICITA
O PLATAFORMA
PELA PASSAGEM DO SEU
9º ANIVERSÁRIO



人才引進新法制 難以在澳門大放光彩

NOVO REGIME DE ATRAÇÃO TEM DIFICULDADES EM DESTACAR-SE NA REGIÃO

倪熙晨 NELSON MOURA

新的《人才引進法律制度》旨在解決澳門專業人才短缺的問題，並促進經濟多元化。剖析此制度的人士認為制度起到積極的改進作用，展示政府改變現行做法的決心，但澳門能否就此與其他亞洲地區競爭成一大疑問

Novo Regime Jurídico de Captação de Quadros Qualificados tenta resolver a escassez de profissionais especializados em Macau e alavancar a diversificação económica. Quem o dissecou vê mudanças positivas e disponibilidade para contrariar a prática corrente das autoridades, mas duvida que a cidade consiga competir com outros pólos asiáticos



法會上週通過《人才引進法律制度》法案，新法將於今年7月1日生效。

當局認為澳門需要培訓更多合資格的本地人才，但不僅是如此，為填補本地現存的職能空缺，當局計劃吸引合資格的外地人才，以促進社會經濟發展。

不論是高端人才還是非專業外僱，澳門都出現短缺，這亦已成為本澳各行各業廣泛討論的話題。現在澳門已經擺脫了疫情陰霾，而商業及經濟活動也正在努力追回過去的損失。

然而，由於過多的限制和程序，外地僱員的招聘過程被指非常複雜。

據立法會文件描述：「讓本澳有充足和優質的人才儲備，能更有力支持本地產業快速轉型，改善目前本澳經濟結構單一的困境。」

C & C 律師事務所執業大律師白穎怡 (Icília Berenguel) 分析此新規定並認為，今次的修改「更新」了一項備受廣泛要求改革的制度，即自2005年生效的行政法規《投資者、管理人員及具特別

白穎怡指出：「希望通過這一修正法(...) 在過去處理需時很長的程序，現將變成能快速有效地滿足澳門對合資格僱員的需求。如此一來，便有可能以適應未來挑戰的競爭，邁向澳門經濟的多元化發展。」

「我認為澳門很難與其他地區競爭」

至善有限公司是一家商業和投資諮詢公司，為有意在葡語地區開展業務的中國公司提供商業和投資諮詢服務。總監李杰表示，需要加大力度在該範疇培養合資格人才。

他向《澳門平台》表示：「新的《人才引進法律制度》表明政府當局希望引進可支持澳門發展其他行業的專業人士。大家都知道澳門是個小城市，人力資源稀少是不言而喻的。我認為在澳門引進人才會有一定難度，但我認為政府已經表現出推進新政策的意願和耐心。」

李指出，例如需要提高新晉的翻譯專業人員在法律、會計和國際貿易等領域的

甚至泰國等其他市場在這方面競爭。」

貿促局事件

新法案中負責對申請進行初步審核的是人才發展委員會的專門小組，而非澳門貿易投資促進局 (IPIM)。

貿促局曾經負責審核高級管理人員和專業技術人員的居留許可申請，但因涉及投資移民計劃的貪污受賄案件而受到打擊。

由2005年至2019年期間，獲澳門特區政府批出的特別資格技術人員臨時居留許可共有2,084宗。

然而，自2018年廉政公署揭露貿促局涉嫌貪污以來，該局對居留權的審批及續期已明顯暫停。

隨著貿促局前主席張祖榮被捕和相關的貪污調查，該部門對相關計劃進行內部審計，多項續期申請因而延遲。

可證明這點的是2020年的數字：該局僅批准了3份居留申請，2021年只有1份獲得批准。

2022年，張祖榮在一審重審的判決中，一



我不確定澳門是否有足夠的工作機會在這些競爭激烈的行業中吸引人才

人力資源公司聚賢亞洲 (Talent Group Asia) 和 macauHR 董事總經理 陳偉麟

Não tenho a certeza se existem ofertas suficientes para atrair talentos dessas indústrias altamente competitivas

Alan Chan, diretor-geral das empresas de recursos humanos da TalentGroup Asia e macauHR



資格技術人員臨時居留制度》。她在評論文章中寫道：「此新制度為那些符合要求並可歸類為『人才』或為澳門各行各業發展所必需且緊缺的合資格人士，在居留許可程序方面帶來了更大的透明度」。

新制度將外地人才分為「高端人才」、「優秀人才」、和「高級專業人才」。這位律師指出，新的法律制度是對2021年實施的澳門特別行政區出入境管控、逗留及居留許可的法律制度的補充。

專業水平。人力資源公司聚賢亞洲 (Talent Group Asia) 和 macauHR 的董事總經理陳偉麟向《澳門平台》表示，他認為新制度讓政府當局想引進的人才類型變得「更加清晰」。

然而，澳門是否有能力與其他亞太城市競爭合資格專業人才成為疑問。

陳指出：「我不確定澳門是否有足夠的工作機會在這些競爭激烈的行業中吸引人才。我發現澳門很難與新加坡、日本

項受賄作不法行為罪、三項洗錢罪和三項濫用職權罪罪名成立，被判處有期徒刑五年。中國國家發展和改革委員會副主席羅文在2019年訪問澳門期間表示，地理資源限制和合資格人力資源的缺乏，是窒礙澳門發展的主要原因。

他當時說：「我們必須吸引更多的人才和專業勞動力。」「除了地理和人力資源，澳門在投資、學術研究和科技發展方面仍然存在局限性」。

社會文化司司長歐陽瑜在2021年介紹新制

度時強調，醫療、尖端科技、文化和體育「將是澳門可以首先探索的具發展潛力的新領域」。

不過，司長亦提醒，鑑於本地人口老齡化趨勢日益明顯，加上其他國家和地區實施的吸引人才優惠政策，導致本地人才離開，造成人力資源競爭激烈，澳門將在這方面面臨一定的挑戰。

歐陽瑜又強調，吸引人才的競爭日益激烈，這是澳門迫切需要修改有關制度的原因之一。①

Um novo Regime Jurídico de Captação de Quadros Qualificados foi aprovado na semana passada pela Assembleia Legislativa e deve entrar em vigor a 1 de julho deste ano. As autoridades locais consideram que Macau precisa de formar mais quadros qualificados locais, mas não só. Tem de suprimir as lacunas existentes a nível local, criando programas para atrair quadros qualificados estrangeiros para impulsionar o desenvolvimento sócioeconómico.

A falta de recursos humanos na cidade, sejam qualificados ou não, tem sido amplamente discutida por membros de várias indústrias da cidade. Agora que a cidade saiu da névoa pandémica, a atividade económica tenta recuperar o prejuízo.

No entanto, o processo de contratação dos trabalhadores não residentes tem sido descrito como altamente compli-



我認為在澳門引進人才會有一定難度，但我認為政府已經表現出推進新政策的意願和耐心

至善有限公司總監 李杰

Acho que vai ser difícil, mas penso que o Governo já demonstrou a vontade e paciência para avançar com novas políticas

João Li, diretor da Perfeição, Lda

gados C&C, considera que esta alteração “refresca” um regime que há muito reclama por transformação, nomeadamente, o Regime de Fixação de Residência Temporária de Investidores, Quadros Dirigentes e Técnicos Especializados, em vigor desde 2005.

“Este novo regime, entre outras coisas, traz uma maior transparência no procedimento de autorização de residência, daqueles que preenchem os requisitos e possam ser qualificados de ‘talentos’ ou ser enquadrados nos quadros qualificados que escasseiem e sejam necessários para o desenvolvimento dos diversos setores da indústria de Macau”, lê-se no artigo de opinião que assina.

O novo regime divide os talentos estrangeiros como “quadros qualificados de elevada qualidade”, “quadros altamente qualificados” e “profissionais de nível avançado”.

A advogada aponta também que este novo regime jurídico vem complementar o novo Regime Jurídico do Controlo de Migração e das Autorizações de Permanência e Residência na RAEM, implementado em 2021.

“Espera-se que com esta alteração [...] o procedimento que tem levado um longo tempo de espera na sua tramitação, se transforme num meio rápido e eficaz de fazer face á necessidade de quadros qualificados em Macau, desta forma se podendo seguir rumo ao desenvolvimento da diversificação da economia de Macau em níveis de competitividade ajustados

aos desafios que se avizinham”, aponta Berenguel.

“ACHO MUITO DIFÍCIL PARA MACAU COMPETIR”

De acordo com João Li, diretor da Perfeição, Lda - uma empresa de consultoria de negócios e investimentos a empresas chinesas que pretendam desenvolver negócios no bloco lusófono -, é necessário maior esforço para desenvolver quadros qualificados na cidade.

“O novo regime de captação de quadros qualificados mostra que as autoridades querem atrair profissionais que possam desenvolver outras indústrias. Toda a gente sabe que Macau é uma cidade pequena com poucos recursos humanos, isto é óbvio. Acho que vai ser difícil, mas penso que o Governo já demonstrou a vontade e paciência para avançar com novas políticas”, diz ao PLATAFORMA. Li aponta como exemplo a necessidade de aumentar a especialização dos novos profissionais de tradução, em áreas como o direito, contabilidade e comércio internacional.

Em comentários ao PLATAFORMA, Alan Chan, diretor-geral das empresas de recursos humanos TalentGroup Asia e macauHR, considera que o novo regime deixa “muito mais claro” quem é que as autoridades locais querem atrair. No entanto, levanta dúvidas à capacidade da RAEM de competir com outras cidades da Ásia-Pacífico por profissionais qualificados.

“Não tenho a certeza se existem ofertas suficientes para atrair talentos dessas indústrias altamente competitivas. Acho muito difícil para Macau competir por talentos com outros mercados como Singapura, Japão ou mesmo Tailândia”, aponta Chan.

CASO IPIM

A fase de avaliação de candidaturas inicial passará a estar a cargo dos grupos especializados de uma Comissão de Desenvolvimento de Quadros Qualificados, em vez do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau (IPIM).

Outrora responsável pela apreciação dos pedidos de autorização de residência feitos por quadros dirigentes e técnicos especializados, o IPIM foi atingido por um caso de corrupção envolvendo os seus planos de atração de investimento e residência.

No âmbito do Regime de Residência

Temporária para Investidores, Direção e Pessoal Técnico, o Governo da RAE de Macau aprovou 2.084 pedidos de residência temporária para técnicos com qualificações especiais, entre 2005 e 2019. No entanto, a autorização e renovação de residências por parte do IPIM tem estado visualmente suspensa desde que o Comissariado contra a Corrupção (CCAC) revelou suspeitas de corrupção em 2018. Com a detenção e subsequente investigação de corrupção ao ex-presidente do IPIM, Jackson Chang, o departamento realizou uma auditoria interna sobre os respetivos esquemas, o que atrasou a renovação de vários aplicativos.

Prova disso são os números de 2020: apenas três pedidos de residência foram aprovados pelo IPIM, com apenas um a receber luz verde em 2021.

Em 2022, Jackson Chang foi condenado a cinco anos de prisão efetiva pela prática de um crime de corrupção passiva, três crimes de branqueamento de capitais e outros três de abuso de poder na repetição do julgamento em primeira instância.

Durante uma visita a Macau em 2019, Luo Wen, vice-presidente da Comissão Nacional de Desenvolvimento e Reforma da China, considerou as limitações geográficas e a falta de recursos humanos qualificados como algumas das principais barreiras de desenvolvimento da RAEM.

“Temos de atrair mais talentos, mão de obra especializada”, disse na altura. “Além da geografia e dos recursos humanos, há ainda limitações no investimento, na investigação académica e na capacidade de suporte às tecnologias”. Aquando da apresentação do novo regime em 2021, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, Elsie Ao Ieong U, sublinhou que a saúde, a tecnologia de ponta, a cultura e o desporto “serão os novos setores com potencial de desenvolvimento que Macau poderá explorar prioritariamente”.

Contudo, Ao alertou que perante a tendência do envelhecimento da população local cada vez mais vincada e a saída de quadros qualificados locais devido às políticas vantajosas de captação de talentos implementadas por outros países e regiões, que vêm gerando grande concorrência, Macau enfrentará certos desafios em termos de recursos humanos.

Esta crescente concorrência na captação de quadros qualificados na região foi realçada pela Secretária como uma das razões que tornavam premente um regime aperfeiçoado sobre esta matéria. 📌



薪酬水平上升應持續 SALÁRIOS AUMENTAM E NÃO DEVEM FICAR POR AQUI

倪熙晨 NELSON MOURA

金融業薪酬在過去一年有所上升。澳門聖若瑟大學商業管理系主任Alexandre Lobo表示，升勢不會就此停住。金融業是促進澳門經濟多元的主力之一，且要在區域層面競爭

Salários da indústria financeira têm aumentado de ano para ano. Alexandre Lobo, diretor do Departamento de Gestão de Negócios da USJ, diz que os aumentos não devem parar por aqui.

O setor será um dos responsáveis pela diversificação económica e terá de competir a nível regional

政府一再重申，金融業是推動澳門經濟多元的重要產業之一。

統計暨普查局公佈的數據顯示，2023年第一季末，金融業有8,452名全職僱員，大部分在銀行工作（7,188名）。同期，保險業的全職僱員有805名，其他金融中介業有

260名全職僱員；從事金融中介輔助業務的僱員有近200名，其中文員有129人。

統計局的數據又顯示，今年3月，金融業的全職僱員平均薪酬（不包括非定期報酬）為30,510澳門元，按年增加2.1%。

銀行業今年首季平均薪酬按年增加1.1%。其他金融中介業

平均薪酬為27,810元，上升10.2%。保險業的全職僱員平均薪酬為31,500元，上升2.3%。

澳門聖若瑟大學商業管理系主任Alexandre Lobo向《澳門平台》表示，專業的人才對澳門金融業的發展至關重要，隨着行業對專才的需求增加，預期薪酬水平會繼續上升。

他指：「金融市場上對非常專業的人才需求很大，例如在分析金融數據時，就需要具備電腦知識。市場對專才的需求很大，薪酬水平因此會更高。」

他表示，澳門金融業的平均薪酬較其他國家高，但即便如此，高層的薪酬水平預期會再上升。

「就生活成本的角度來說，我相信永遠有一個平衡。在香港當然會賺得更多，在內地當然會少一點。我認為市場會自行調節。」

澳門行政長官賀一誠早前到訪盧森堡時表示澳門的債券市場目前尚處於起步階段，但重申特區政府將積極推動發展二級債券市場。📍

A indústria financeira de Macau tem sido repetidamente apontada pela administração local como um dos eixos da diversificação económica.

De acordo com a Direcção dos Serviços de Estatísticas e Censos (DSEC), no fim do primeiro trimestre de 2023 laboravam no setor das atividades financeiras 8.452 trabalhadores a tempo completo, sendo que a grande parte deste contingente concentra-se nos bancos (7.188 trabalhadores).

No mesmo período, registaram-se 805 trabalhadores no setor dos seguros, mas apenas 260 trabalhadores a tempo inteiro em intermediação financeira, cerca de 200 em atividades auxiliares de intermediação financeira, e 129 como empregados administrativos. Dados da DSEC mostram também que em março deste ano a remuneração média (excluindo as remunerações irregulares) dos trabalhadores a tempo inteiro do setor financeiro au-

mentou 2,1 por cento em termos anuais, chegando às 30.510 patacas.


A remuneração média de trabalhadores bancários em Macau cifrou-se em 30.830 patacas até março, crescendo 1.1 por cento em termos anuais, com a remuneração média de trabalhadores noutras atividades de intermediação financeira a crescer 10,2 por cento, para 27.810 patacas, e remuneração média de trabalhadores das seguradoras a aumentar 2,3 por cento, para 31.500 patacas.

Ao PLATAFORMA, o diretor do Departamento de Gestão de Negócios da USJ, Alexandre Lobo, aponta que à medida que cresce a procura por profissionais mais especializados - essenciais para desenvolver o setor financeiro da cidade -, espera-se que os salários continuem a aumentar.

“Existe muita procura no mercado financeiro por profissionais muito especializados, por exemplo na análise de dados financeiros, em que é preciso

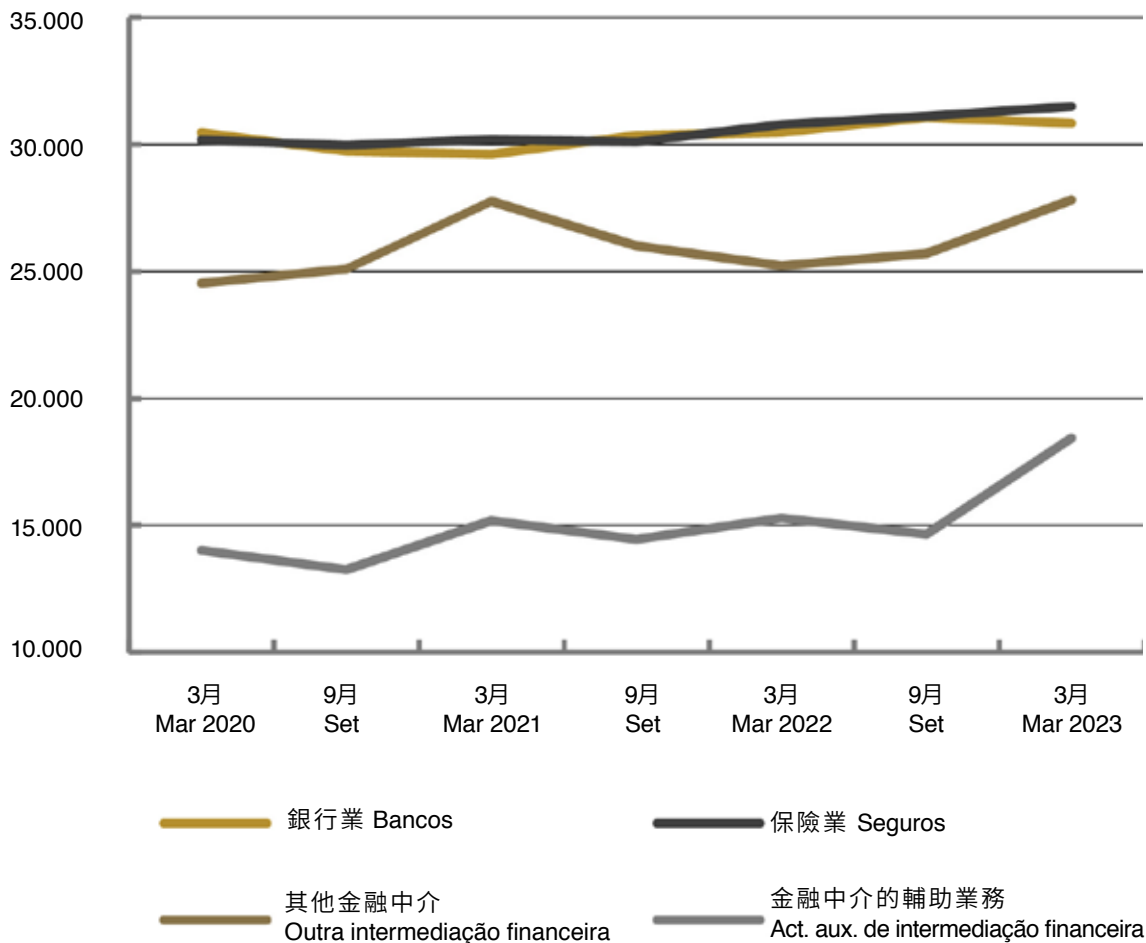
ter conhecimentos de computação. Há muita procura por profissionais especializados e os seus salários são bem mais altos”, avisa.

O investigador destaca que os salários médios do setor na cidade já são elevados quando se compara a outros países. Mesmo assim, espera aumentos para os cargos superiores. “Do ponto de vista do custo de vida, creio que há sempre um equilíbrio. Em Hong Kong talvez se ganhe um pouco mais e no interior da China certamente que se deve ganhar um pouco menos. Eu acho que o mercado se vai auto-regular”, atira.

Numa visita recente ao Luxemburgo, o Chefe do Executivo Ho Iat Seng lembrou apontou que o mercado de obrigações em Macau está na fase inicial mas assegurou que o Governo da RAEM irá impulsionar de forma activa o desenvolvimento de um mercado secundário de obrigações. 

平均薪酬 Remuneração média

澳門元 Mop



「2023金沙物美嘉年華」四度載譽歸來 Quarta edição da Feira Anual de Compras da Sands Regressa Este Verão

深受本地居民及遊客歡迎的澳門年度購物盛事——「金沙物美嘉年華」今夏載譽歸來，將於7月20-23日一連四天再度假澳門威尼斯人金光會展舉行，連續四年為本澳中小微企及金沙零售商戶提供大型免費展銷平台，共同創造營商機遇；同時為本地居民及遊客打造盛夏周末熱點，以配合澳門特區政府「旅遊+」發展策略。

作為全澳最大規模的消費折扣展，今屆嘉年華設有十一個展區及超過580個展位。首日為特邀專場，每日中午12時至晚上10時開放，一連四天免費入場。

此項金沙中國年度品牌盛事自2020年首辦以來獲各界熱烈回響，過去三屆共吸引逾31萬人次參與；透過國際零售品牌聯同本澳中小微企同場展銷產生龐大聯動效應，刺激本地消費，有效帶動內銷經濟。金沙中國秉持優先本地採購的理念，率先於2015年7月與澳門中華總商會聯合宣佈推出「本地採購合作計劃」，持續支持本地中小微企發展。



A popular **Feira de Compras da Sands** está de volta em 2023, na Cotai Expo do The Venetian Macau, pela quarta vez, de 20 a 23 de Julho. O evento, de entrada livre, **estará aberto diariamente das 12:00 às 22:00 horas**. No primeiro dia, haverá uma sessão de antevisão especial apenas por convite.

Após três anos de enorme sucesso, a feira tornou-se num evento de assinatura anual da Sands China. **A Feira de Compras da Sands 2023**, com a duração de quatro dias, é o maior evento de vendas em Macau, com mais de 580 expositores distribuídos por 11 zonas e representa uma plataforma de negócios gratuita para PME locais e retalhistas da Sands, criando mais oportunidades de negócio, oferecendo ainda um divertido destino de fim-de-semana bem como um local de entretenimento de Verão para residentes e turistas, em linha com a iniciativa “turismo+” do governo.

Desde a sua estreia em 2020, a feira recebeu apoio generalizado e atraiu mais de 310,000 visitantes nos últimos três anos, ajudando a estimular a recuperação económica ao tirar partido da sinergia das PME locais e das marcas internacionais de retalho.

A Sands China dá prioridade às aquisições locais e tem-se mantido consistente no seu apoio às PME locais desde o lançamento do seu Programa de Apoio aos Fornecedores Locais em Julho de 2015.

「澳門有機會取代杜拜成為鑽石中心」 “MACAU TEM GRANDES POSSIBILIDADES DE SUBSTITUIR O DUBAI COMO UM CENTRO DE DIAMANTES”

羅嘉華 CAROL LAW



有學者認為，中安兩國現正「重塑關係」，又指澳門在鑽石交易方面，可以成為受惠地區

Especialista diz que Angola e China estão a reinovar as suas relações e aponta Macau como uma das regiões que pode sair beneficiada, sobretudo no que diz respeito ao mercado de diamantes

官 樂怡基金會週一邀得牛津大學非洲研究中心的瑞·維德 (Rui Verde) 教授進行演講，題目為「中國與安哥拉：理解世界兩極化時期的複雜關係」。瑞·維德強調，「安哥拉是中國對非洲外交政策的一面鏡」，又指中安兩國現正「重塑關係」。

中國與安哥拉於1983年正式建交，今年年初兩國均慶祝建交40週年。同時，安哥拉是中國在非洲的第二大貿易伙伴，貿易額僅次於南非。瑞·維德認為，在近代而言，中安兩國早於安哥拉1970年代的獨立戰爭時已有聯繫，當時中國與蘇聯都有支持當地黨派爭取獨立。但安哥拉獨立後陷入內戰，與中國關係也不算密切，一直到2002年安哥拉內戰結束、中國成功加入世貿組織後，雙方往來才開始頻繁。他指，安哥拉時任總統若澤·愛德華多·多斯桑托斯 (José Eduardo dos Santos) 並不希望國家受美國的資金控制，所以策略性地與華友好，加上有一些中間人穿針引線，於是促成了安哥拉與中國交往開始密切。「當時安哥拉需要重建國家。」他說，「一切可以說是天時、地利、人和。你要重建國家，我有資金可以投資外國」。

但根據中非研究所的數字，2000至2019年間中國對安哥拉的貸款波動，金額於2016年最多，達190億美元，但於翌年大幅回落至25億美元。有關跌勢於2018年持續。2018年及2019年，中國對安哥拉的貸款各只有4.05億及1.06億美元。瑞·維德指，洛倫索上任後，於2018年訪華時，只得到中方20億美元的貸款，而非外界期望的110億，因此有評論認為中安近年關係轉差。但他認為，這不代表中安關係近年轉差，而是雙方的關係在「重塑」。

他指，當中國資金進入安哥拉時，安哥拉亦出現了貪腐問題，有人中飽私囊，而現時中安雙方都在處理這些「爛攤子」。

「我認為，習近平上場後，開始一步一步地根除貪腐。中國派了很多核數師到安哥拉，收緊對安貸款。」中國積極打擊貪腐，安哥拉於2017年上任的總統洛倫索亦然。「他嘗試開始調查，並將一些收受不法利益的官員，尤其是軍方成員，繩之於法。」

「所以這是一種新的發展，重新創建中安關係，而不是倒退。」他又補充，近年安哥拉多項大型基建都有中國的參與。中國在當地援建的鐵路和公路不計其數，另外還有房屋、學校、醫院等設施。卡古路·卡巴薩水電站和機場亦是重點項目。

最大的債主

根據安哥拉中央銀行的數字，截至2021年第2季，中國是安哥拉最大的外債國



安哥拉是中國對非洲外交政策的一面鏡「中安兩國現正『重塑關係』」

Angola é o espelho da política externa da China em África, os dois países estão a fazer uma reavaliação, renovação da relação



安哥拉正嘗試與中國保持關係，但又不與俄羅斯太親近

Angola está a tentar manter ao mesmo tempo as relações com a China e em menor grau com a Rússia

○ Professor Rui Verde, do Centro de Estudos Africanos da Universidade de Oxford, no Reino Unido, foi o convidado da Fundação Rui Cunha para a palestra “China e Angola: Compreender uma relação complexa em tempos de polarização mundial”, que decorreu na última segunda-feira. Durante o debate, Rui Verde sublinhou que “Angola é o espelho da política externa da China em África” e que os dois países estão a fazer uma “reavaliação, renovação da relação”.

China e Angola, refira-se, estabeleceram oficialmente relações diplomáticas em 1983 e no início deste ano ambos os países comemoraram o 40º aniversário das mesmas. Angola é também o segundo maior parceiro comercial da China em África, a seguir à África do Sul, e de acordo com Rui Verde, as duas nações têm estado em contacto desde a guerra da independência de Angola, na década de 1970, quando tanto a China como a União Soviética apoiaram os partidos locais na sua luta pela independência. No entanto, após a independência de Angola, o país envolveu-se numa guerra civil e as relações com a China não foram muito estreitas até 2002, quando os confrontos terminaram, altura em que a China já tinha aderido à Organização Mundial do Comércio. Rui Verde revelou ainda que o então presidente de Angola, José Eduardo dos Santos, não queria que o seu país fosse controlado pelo dinheiro dos EUA e por isso fez amizade estratégica com a China, levando a uma aproximação entre ambos, com o empurrão de alguns “intermediários”.

“(Naquela altura) era necessária uma reconstrução nacional para Angola,” acrescentou. “Foi a ideia certa, no momento certo, no lugar certo. Porque havia um país para construir e outro país com muito dinheiro que queria colocar uma parte do mesmo em países estrangeiros.” Segundo dados da SAIS China Africa Research Initiative, os empréstimos chineses a Angola oscilaram entre 2000 e 2019, com o maior número em 2016, no valor de 19 mil milhões de dólares, caindo acentuadamente no ano seguinte para 2,5 mil milhões. A queda continuou em 2018, com os empréstimos chineses a Angola a totalizarem apenas US\$ 405 milhões e US\$ 106 milhões em 2019.

Rui Verde disse que quando o atual líder angolano João Lourenço visitou a China em 2018, após a sua posse, só recebeu um empréstimo de 2 mil milhões de dólares, em vez dos 11 mil milhões que outros esperavam, o que levou a que al-

guns críticos tenham assumido que as relações entre China e Angola tinham-se deteriorado nos últimos anos. No entanto, na opinião de Rui Verde, isso não significava que as relações se tivessem deteriorado, mas sim que estavam a ser “reinovadas”.

O especialista salientou ainda que quando o dinheiro chinês entrou em Angola, havia também um problema de corrupção, com a apropriação privada de fundos públicos, e que tanto a China como Angola agora lidam com essas “confusões”.

“Suponho que depois de Xi Jinping assumir a liderança chinesa, foram tomadas medidas para erradicar as práticas de corrupção. A China enviou muitos auditores a Angola e limitaram os empréstimos.” Já o presidente angolano, João Lourenço, que tomou posse em 2017, “tentou investigar e acusar os generais e os ministros, que no passado estavam a beneficiar desse dinheiro.”

“Portanto, o que temos é uma espécie de reavaliação, renovação da relação de Angola com a China e da China com Angola e não um retrocesso”, disse, acrescentando que a China tem participado em vários grandes projetos de infraestruturas em Angola nos últimos anos, nomeadamente com a construção de inúmeras ferrovias e estradas, assim como casas, escolas, hospitais e outras instalações no país. A hidroelétrica de Caculo-Cabaça e o aeroporto são também projetos chave.

DOS MAIORES DEVEDORES

Segundo dados do Banco Central de Angola, a partir do segundo trimestre de 2021, a China era o maior devedor externo de Angola, sendo que este país africano é também um dos com maior dívida à China. Em resposta às sugestões de que se trata de “diplomacia da armadilha da dívida”, Rui Verde não concorda, destacando que todo o investimento, todos os empréstimos, têm uma potencialidade de ter problemas, e que a China, em relação ao dinheiro que colocou na África, em Angola, tem a sua curva de aprendizagem.

“Eles fizeram os empréstimos e estão a ver o que está a acontecer. Alguns empréstimos são pagos, alguns países são mais difíceis do que outros, outros não. Qual tem sido a reação da China? A de sempre. Fizeram algumas reestruturações, suspensões, atrasos, é o normal. Então, o que estamos a ver na política financeira da China em relação a Ango-

家。安哥拉亦是全球對中國欠債最多的國家之一。對於有指這是「債務陷阱外交」，瑞·維德並不認同。他指出，所有投資和貸款都有潛在風險，而中國對於在非洲和安哥拉投資有其學習的過程。

「他們貸款，然後看結果會怎樣。有些還款了，有些國家則較艱難。中國的反應如常。有些進行債務重組、有些中止、有些延遲。目前中國對安哥拉的財政政策，是資本主義系統下容許的常規洽商。」

他又補充，中國有從蘇聯吸取經驗，指蘇聯當年向埃及貸款興建亞斯文水壩，蘇聯之後要求埃及還款，令埃及轉向美國。「所以中國不會在非洲重蹈覆轍。」

開放鑽石市場

安哥拉亦是全球主要鑽石出口國之一。會上有參與者問到，澳門於2018年與上海鑽石交易所達成協議，利用澳門作為中國與葡語國家商貿合作服務平台優

勢，發展澳門鑽石交易所。

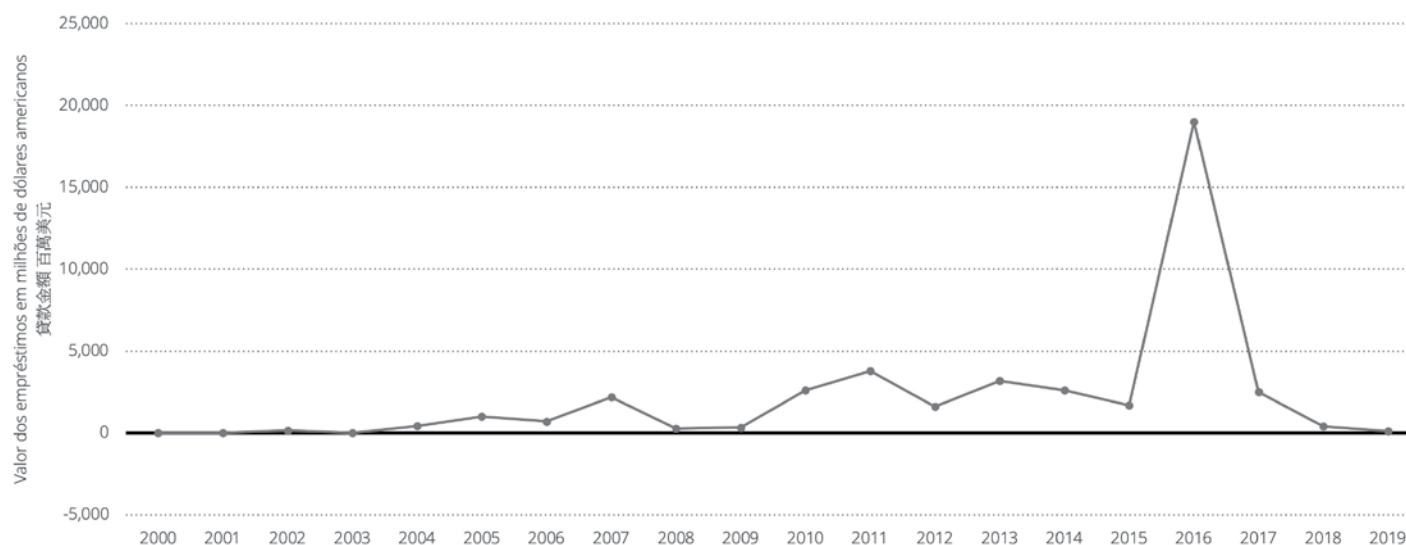
澳鑽所是否能使澳門受惠？瑞·維德回應指，「澳門有機會取代杜拜成為鑽石中心」，因為杜拜近年因涉及「一些違法事件而變得失色」。另一方面，安哥拉現時的鑽石市場改變了很多，2017、2018年時市場仍由軍方一些人員壟斷，安哥拉正在嘗試開放市場。瑞·維德又認為，安哥拉正致力成為非洲的強國，取代南非的地位。而在國際關係中，安哥拉則嘗試保持中立，既不太親美，亦不過份偏向中國，令安哥拉

有更強的議價能力。

「洛倫索2017年上任後，已逐漸向美國開放，嘗試展示『我們對所有人開放』，所以他們不會偏幫。」他又指，「安哥拉正嘗試與中國保持關係，但又不與俄羅斯太親近」。就俄羅斯外長拉夫羅夫早前到訪安哥拉，他認為，現時俄羅斯對安哥拉的影響力已「大不如前」。「在洛倫索和安哥拉前總統的女兒伊莎貝爾·多斯桑托斯之爭中，普京選擇了中立。我想洛倫索可能也有所考量」。

2000-2019年中國對安哥拉貸款額（百萬美元）

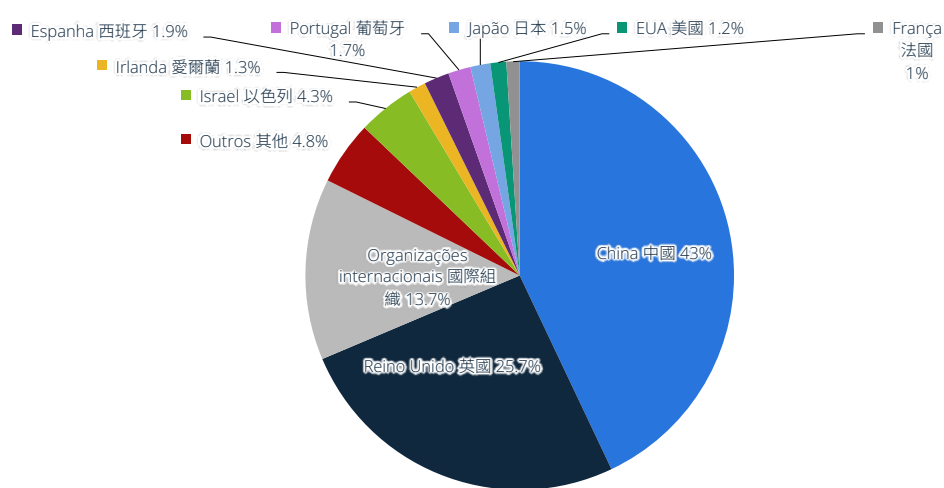
Valor dos empréstimos chineses a Angola de 2000 a 2019 (em milhões de dólares americanos)



來源 Fonte: SAIS 中非研究所 Iniciativa de investigação SAIS China África

2021年第二季度安哥拉外債分佈，按債權國劃分

Distribuição da dívida pública externa de Angola no 2.º trimestre de 2021, por país credor



來源 Fonte: 安哥拉中央銀行；財政部（安哥拉）
Banco Nacional de Angola; Ministério das Finanças (Angola)

la, são o que as negociações habituais e os sistemas capitalistas permitem”.

Rui Verde acrescentou ainda que a China estudou muito bem a história da União Soviética, que havia emprestado dinheiro ao Egito para construir a represa de Aswan, e quando eles obrigaram os egípcios a pagar as dívidas, os egípcios começaram a sentir-se incomodados com os soviéticos e optaram por comprar armas aos Estados Unidos. “Então, é claro que a China agora não vai cometer o mesmo erro de Brezhnev em África”, disse.

LIBERALIZAÇÃO DO MERCADO DE DIAMANTES

Angola é também um dos maiores países exportadores de diamantes do mundo. Durante a palestra, um participante questionou os oradores sobre a cooperação acordada com a Bolsa de

Diamantes de Xangai, em 2018, para que Macau desenvolvesse um centro de comércio de diamantes, aproveitando o papel de plataforma entre a China e os países lusófonos, que têm a matéria-prima.

Se esse acordo traz benefícios para Macau, Rui Verde confessa mesmo que “Macau tem grandes possibilidades de substituir o Dubai como um centro de diamantes”, devido, sobretudo, ao facto deste Emirado ter entrado “em muitas atividades ilegais, queimando o seu prestígio”. Por outro lado, salienta que a situação atual em Angola mudou muito, sendo que em 2017-2018 o mercado era ainda monopólio de alguns dos generais, embora agora estejam a tentar abrir e liberalizar um pouco.

O especialista considera ainda que Angola procura ser também uma potência regional, substituindo a África do Sul. Nas relações internacionais, Angola procura um meio-termo, nem muito pró-americano, nem muito tendencioso para a China, e esta posição pode dar-lhe maior poder de negociação.

“Desde João Lourenço, ou seja, desde 2017, estão a abrir-se também para os Estados Unidos, salientando que são “de todos, não estão a tomar partido”, referindo depois que “Angola está a tentar manter ao mesmo tempo as relações com a China e em menor grau com a Rússia”.

Aliás, sobre a visita do ministro das Relações Exteriores da Rússia, Sergei Lavrov, a Angola, no início deste ano, Rui Verde considera que a Rússia “não tem atualmente muita influência em Angola”, até porque quando João Lourenço e Isabel dos Santos, filha do ex-presidente José Eduardo dos Santos, entraram em conflito, Putin não tomou partidos, “ficou no meio”。

「中國市場需要深入研究」 “MERCADO CHINÊS CARECE DE ESTUDO”

倪熙晨 NELSON MOURA

葡中工商會（CCILC）北部辦事處負責人寇維特（Vítor Costa）在接受《澳門平台》採訪時表示，葡萄牙和中國之間已有加強貿易關係的條件，但仍缺乏關係的研究和聯絡，以及需要時間才能達到成果

Estão criadas as condições para Portugal e China fortalecerem a sua relação comercial, diz Vítor Costa, chefe da delegação do Norte da Câmara de Comércio e Indústria Portugal-China (CCILC). Falta estudo, contactos, investimento nas relações e tempo para que os resultados sejam visíveis, diz em entrevista ao PLATAFORMA



- 您如何描述葡萄牙北部的商業結構？當中有哪些特點能吸引中國的商人和投資者？

寇維特 - 葡萄牙北部以其高人口密度、具技術的勞動力以及工業和交通基礎設施而著稱。

它不僅以「匯集」紡織、服裝和造鞋工業而聞名於世，也以汽車零件、金屬加工、家具、葡萄栽培、水松木、海產加工等行業而聞名，還有與這些產業發展相關的研發中心和大學。在吸引中國商人和投資者方面，我們的行業具備專業知識，出品優良，華資也能透過葡萄牙公司進入其所在的國際市場（非洲和拉丁美洲）。我們的主要目標是促進協同作用，使有關各方共同發展。

- 有哪些關於葡萄牙北部與中國商人之間的商業或投資例子？

寇維特 - 我可以舉3名葡中工商會員的例子，兩名是葡萄牙商人在中國投資，一名是中國商人在葡投資。Elastron是家具軟裝飾行業內最大的物料供應商之一。這家葡萄牙公司於2018年看準亞洲市場，創建了易拉絲瓊中國。它在中國已經有約二十多名員工，在上海有一派駐代表，在工業區設有一個倉庫。

TMG Automotive，一家致力於汽車內飾技術面料研發和生產的葡萄牙公司，為寶馬、戴姆勒、豐田和沃爾沃等主要汽車製造商的供應商，於2020年，投資哈敏吉（寧波）汽車有限公司。中國實業是一家根據中國法律註冊成立的工業公司，公司後改名為哈敏吉（寧波）汽車有限公司，與美國和中國合作夥伴聯合營運。

中國交通建設股份有限公司（CCCC）被譽為世界第四大建築公司，於2020年收購了Mota-Engil約30%的股權，這使這家葡萄牙公司在國際招標、融資渠道中有更大的能力，以及可以以最優惠的價格獲得技術和原材料。

- 阻礙雙方商業關係的障礙是甚麼？葡中工商今年計劃舉辦哪些活動？

寇維特 - 恰恰相反，看不到任何障礙，業務關係的發展潛力巨大。然而，與任何其他國際市場一樣，中國市場需要研究、聯繫和投資，以建立信任關係，及需要時間才能達到成果。

葡中工商的活動頻率很高，自今年年初以來，已經組織、協辦及參與了約30項活動。值得一提的是，大量中國機構和商業代表團有興趣與葡萄牙商人一起組織活動，他們的信息經常通過商會平台（網站、時事通訊和社交網絡）交流發布。

例如，在5月18日至20日期間，我們陪同一個在葡萄牙營商／投資的

中國公司代表團前往阿爾加維（之前我們已訪問過葡萄牙北部），途經蒙奇克、阿爾布費拉和拉各斯。

5月18日，我們與歐盟中小企業中心在位於里斯本的海通銀行總部舉辦了「中國綠色科技機會實踐指南：探索現實和揭穿迷思」研討會，是次活動由海通銀行支持。

5月24日，我們在里斯本的多姆佩德羅酒店接待了參加「山東-葡萄牙經貿對接會」的商務代表團。超過20家中國企業，以及來自山東省不同城市的政府代表，促進中葡企業在交通、機械、紡織、人工智能、能源、智慧城市等各個領域的交流與合作。

5月26日，我們與30名來自紡織行業的葡萄牙商人一起參加由中國駐葡萄牙大使館推廣的活動，前往中國訪問了武漢、北京和杭州等城市。

- 葡萄牙任命了新的駐北京大使、新的駐澳門和香港領事，以及新的葡萄牙投資和對外貿易署（AICEP）駐澳代表。您是否希望這些轉變能為雙方的經貿關係加大力度？澳門在兩地經貿關係中可以發揮甚麼作用？

寇維特 - 葡中工商與葡萄牙在中國的機構有很好的關係，即大使館、領事館和AICEP代表處。我們有一個明確的概念，就是每個人都必須朝著同一個方向共同努力，因為支持是相互和持續的。我們認為前任大使和領事的開放態度和參與度是無與倫比的，而現任大使和領事也已表明打算保持同樣的關係和活力。至於澳門，它將永遠是進入中國的絕佳途徑，事實上，考慮到澳門準備設立機構促進與廣州的對接，澳門現在比以往任何時候都更重要，例如大灣區項目和橫琴粵澳深度合作區，同時也不忘中葡論壇的重要作用。

- 澳門行政長官4月到訪葡萄牙對中葡關係有何影響？

寇維特 - 這起到非常積極的影響，首先是為葡萄牙明確表示有意在連結中國／澳門與葡語世界方面，繼續發揮重要作用。

- 葡萄牙公司經常指出缺乏起動資金是進入中國市場的障礙之一，可如何克服這一障礙？

寇維特 - 可通過有能力推廣／管理中國市場業務的中國商業夥伴來克服這一障礙。葡中工商最受歡迎的服務之一就是根據企業具體特點研究和創建聯繫人列表（供應商／進口商）。與中國代表一起參加活動也是建立聯繫的絕佳方式。參與的方式可以是通過安排會議和參觀展覽會等傳統方式。無論以何方式，每個個案都必需根據每個企業的具體情況和目標進行分析。📍



- Como descreve o tecido empresarial da zona Norte de Portugal? E que características podem ser atrativas para empresários e investidores chineses?

Vítor Costa - A zona Norte de Portugal distingue-se pela elevada densidade populacional, pela mão de obra com qualificações técnicas, bem como pelas infraestruturas, tanto a nível industrial como de transporte.

É mundialmente conhecida pelos 'clusters' industriais do têxtil, vestuário e calçado, mas também pelos componentes automóvel, metalomecânica, mobiliário, viticultura, cortiça, transformação do mar, entre outros, sem esquecer os centros de investigação e desenvolvimento e as universidades, umbilicalmente ligados ao desenvolvimento das referidas indústrias. Em termos das características atrativas para os empresários e investidores chineses, desde logo o know-how e a qualidade da nossa indústria, assim como o acesso a muitos mercados internacionais (África e América Latina) onde as empresas portuguesas estão presentes. O objetivo primordial será a promoção de sinergias que permitam o desenvolvimento mútuo das partes envolvidas.

- Que exemplos destacaria de negócios ou investimentos entre empresários da zona Norte do país e da China?

V.C. - Posso dar o exemplo de três associados da CCILC, dois portugueses com investimentos na China e um no sentido oposto.

A Elastron, um dos maiores fornecedores de revestimentos para a indústria dos estofos. Em 2018, a empresa portuguesa aponta ao mercado asiático e cria a Elastron China. Tem já cerca de duas dezenas de colaboradores no país, uma delegação em Xangai e um armazém numa zona industrial.

A TMG Automotive, uma empresa portuguesa dedicada à investigação, desenvolvimento e produção de tecidos técnicos para interiores de automóveis. Fornece os maiores construtores automóveis como BMW, Daimler, Toyota e Volvo. Em 2020 investiu no capital da HaartzMint (Ningbo) Automotive Ltd. indústria chinesa, sociedade industrial de direito chinês, cuja denominação social foi, entretanto, alterada para HaMinGi (Ningbo) Automotive Ltd. Uma operação em consórcio com parceiros americanos e chineses.

A China Communications Construction Company (CCCC), considerada a quarta maior construtora do mundo, adquiriu em 2020 cerca de 30 por cento do capital da Mota-Engil, o que permitiu à empresa portuguesa uma maior capacidade nos concursos internacionais, acesso a financiamento

e possibilidade de obtenção de tecnologias e matéria-prima a melhor preço.

- Quais os entraves que dificultam as relações empresariais entre os dois lados? Que atividades a CCILC planeia organizar para este ano?

V.C. - Não se vislumbram quaisquer entraves, antes pelo contrário. Há um enorme potencial de crescimento das relações empresariais. Contudo, como qualquer outro mercado internacional, o mercado chinês carece de estudo, contatos, investimento no estabelecimento de relações de confiança e de tempo até à obtenção de resultados. A CCILC está com uma frequência de eventos inédita, sendo que desde o início do ano já organizou, coorganizou ou esteve envolvida em cerca de 30 iniciativas. De assinalar o grande fluxo de delegações institucionais e empresariais chinesas que estão a solicitar a organização de eventos com empresários portugueses, cuja informação é frequentemente publicada via plataformas de comunicação da Câmara (website, newsletter e redes sociais).

A título de exemplo, acompanhamos entre 18 e 20 de maio uma delegação de empresas chinesas com presença/investimento em Portugal ao Algarve (já o havíamos feito ao Norte), passando por Monchique, Albufeira e Lagos.

No dia 18 de maio organizámos em conjunto com o EU SME Centre o Workshop "Practical Guidance to Green Tech Opportunities in China: Exploring Realities and Debunking Myths", na sede do Haitong Bank, em Lisboa, que também apoiou o evento.

Já no dia 24 de maio recebemos uma delegação empresarial na sessão "Shandong-Portugal Economic and Trade Match-making Meeting", no Hotel Dom Pedro, também em Lisboa. Foram mais de duas dezenas de empresas chinesas, além de representantes governamentais de diferentes cidades da província de Shandong, numa promoção do intercâmbio e cooperação entre empresas chinesas e portuguesas em setores variados como transportes, maquinaria, têxtil, inteligência artificial, energia, smart cities entre outros.

E no dia 26 de maio (hoje) partimos para a China numa missão promovida pela Embaixada da China em Portugal com 30 empresários portugueses do setor dos têxteis, com passagens pelas cidades de Wuhan, Beijing e Hangzhou.

- Portugal destacou um novo embaixador em Pequim e um novo Cônsul para Macau e Hong Kong, e um novo delegado da Agência para o Investimento e Comércio Externo de Portugal (AICEP) para a RAEM. Espera que estas mudanças possam trazer outro ânimo

às relações empresariais dos dois lados? Que papel Macau pode ter nas relações empresariais?

V.C. - A CCILC tem as melhores relações com as instituições portuguesas na China, nomeadamente a Embaixada, Consulados e representações da AICEP. Há uma noção clara de que é necessário todos trabalharem em conjunto, no mesmo sentido, pelo que o apoio é mútuo e constante. Devemos dizer que os anteriores Embaixadores e Cônsules foram inexecutáveis na sua abertura e disponibilidade, assim como os atuais já demonstraram que pretendem manter a mesma relação e dinamismo.

Quanto a Macau, será sempre uma excelente forma de entrada na China, aliás, agora mais do que nunca, tendo em consideração as estruturas que estão a ser preparadas para facilitar a ligação a Cantão, como o projeto da Área da Grande Baía e a Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin, sem esquecer o importante papel que o Fórum Macau poderá assumir.

- Que impacto a visita do Chefe do Executivo a Macau a Portugal em abril teve

nesta relação?

V.C. - Um impacto muito positivo, sobretudo a demonstração inequívoca de interesse por parte dos responsáveis do território em que Portugal mantenha um papel determinante na ligação da China/Macau à lusofonia.

- Muitas vezes as companhias portuguesas apontam a falta de capital inicial como um dos obstáculos para entrarem no mercado chinês, como pode este obstáculo ser ultrapassado?

V.C. - Através da identificação de parceiros de negócio chineses que possam assumir a promoção/gestão do negócio no mercado chinês. Um dos serviços mais solicitados na CCILC é precisamente a pesquisa e elaboração de listas de contactos (fornecedores/importadores) de acordo com características específicas. A presença em eventos com delegações chinesas também pode ser uma excelente forma de fazer contatos, assim como a tradicional participação em missões com agendamento de reuniões e visitas a feiras. De todo o modo, cada caso deverá ser analisado à luz do contexto e objetivos específicos de cada empresa. 📍



organizado by

官樂怡基金會
FUNDAÇÃO RUI CUNHA
For Finance, Culture, Values & Spirituality. 官樂怡基金會

www.ruicunha.org

AV. DA PRAIA GRANDE, N.749, MACAU
官樂怡基金會 澳門南灣大馬路749號地下

葡共體將在澳設企業聯合會代表處

CPLP VAI ABRIR REPRESENTAÇÃO DA CONFEDERAÇÃO EMPRESARIAL EM MACAU



葡語國家共同體企業聯合會將於6月在澳門設立代表處。

企業聯合會執行委員會主席內爾瑪·費爾南德斯（Nelma Fernandes）表示：「實際上，我認為聯合會在澳門開設代表處是有意義的，可以進一步促進合作關係。」她又指，代表處將於「六月初」開始運作，並已有領導代表處的人選，「但尚未正式宣布。」

根據葡語國家共同體企業聯合會的網頁介紹，聯合會致力推動葡共體成員國附屬代表機構之間的合作發展，為在相關經濟框架下的商業發展創設條件。

費爾南德斯於本週訪問澳門期間確認新代表處將成立的消息。期間，費爾南德斯亦有與澳門行政長官賀一誠、中葡論壇（澳門）常設秘書處代表、橫琴粵澳深度合作區的人員會面。

費爾南德斯強調，此行「成果非常正面」，又指當局「願意和葡語國家創建商務及經濟交流」。

她表示：「如果零至十分，我會給十分，因為可以透過澳門與內地這個龐大的市場、強大的國家建立短、中、長期的關係，真的非常好。」

《澳門平台》綜合報道

A Confederação Empresarial da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CE-CPLP) vai ter a partir de junho uma representação em Macau.

“Efetivamente acho que faz sentido ter aqui um representante local para a confederação empresarial, para dinamizar ainda mais a relação de cooperação”, salientou a presidente da organização, Nelma Fernandes, referindo que o escritório vai abrir portas em “inícios de junho” e que já há um nome para a pessoa que vai liderar a representação, “mas ainda não é oficial”.

Refira-se que esta Confederação trabalha no desenvolvimento da cooperação entre estruturas de representação associativa dos países-membros, para criar condições para o desenvolvimento de negócios no quadro dos espaços económicos onde estão inseridos, de acordo com o ‘site’ da organização.

Nelma Pontes Fernandes confirmou esta novidade numa visita a Macau esta semana, que incluiu um encontro com

o Chefe do Executivo do território, Ho Iat Seng, representantes do secretariado permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Fórum Macau), associações do território e uma visita à Zona Aprofundada de Cooperação, criada por Macau e a província vizinha de Guangdong em Hengqin (Ilha da Montanha).

A responsável sublinhou que esta visita teve um “balanço extremamente positivo”, a presidente da CE-CPLP notou por parte das autoridades “uma predisposição” em “criar uma vertente comercial de trocas empresariais e económicas com os Países de Língua Portuguesa”.

“Diria que se tivesse que dar uma nota de zero a dez, dava dez, porque efetivamente foi muito boa naquilo que pode ser uma relação a curto, médio e longo prazo para com este grande mercado, esta grande potência que é a China, através de Macau”, disse.

PLATAFORMA COM AGÊNCIAS

夏納納·古斯芒在東帝汶立法選舉中勝出

XANANA GUSMÃO VENCE LEGISLATIVAS EM TIMOR-LESTE

由夏納納·古斯芒 (Xanana Gusmão) 領導的東帝汶重建全國大會黨 (CNRT) 在週日的東帝汶選舉中獲勝，贏得絕對多數議席。根據東帝汶選舉管理技術秘書處 (STAE) 的一般臨時結果，東帝汶重建全國大會黨 (CNRT) 在議會65個席位中贏得31個席位，比現時席位多出10個，穩握議會大多數代表權。

東帝汶選舉管理技術秘書處 (STAE) 的臨時最終計票結果必須由國家選舉委員會 (CNE) 和上訴法院核實—古斯芒的政黨得票288,101票 (41.62%)，比組成現政府的三個政治力量共同取得的結果還要高。

重建全國大會黨 (CNRT) 很有可能與民主黨 (PD) 結盟，使這兩個政治力量在議會中合共有37名代表，成為絕對多數。民主黨得票從第四位上升至第三位，扭轉

了自2007年選舉以來該黨支持率一直向下的趨勢，增加了1個席位，共計6席，獲得64,493票，得票率為9.32%。

排在第二位的是東帝汶獨立革命陣線 (Fretilin)，以178,248票和25.75%的得票率，在目前23個席位中失去4個議席。

結果顯示，執政黨正受到重挫，特別是東帝汶總理塔烏爾·馬坦·魯瓦克

(Taur Matan Ruak) 領導的人民解放黨 (PLP)。該黨失去了議會8個議席中的一半，從第三大政治力量下跌至第五位。魯瓦克是周日民意調查中最大的輸家之一，2017年得票第三高的他，正在流失支持者，目前得票率為40,696票 (5.88%)。

由馬里·阿爾卡蒂里 (Mari Alkatiri) 領導的東帝汶獨立革命陣線 (Fretilin) 也

受到重挫。這個自2020年開始執政的政黨，獲得了有史以來最差的支持率，與其在2018年大選中獲得的選票相比，下降了約8個百分點以上。

最後，人民團結繁榮黨 (KHUNTO) 的支持度成功上升7.52%，保持目前在議會中的5個席位。

結果表明選票流向了多個主要政黨，低於資格門檻 (4%有效選票) 的政黨，其選票總數不到總選票的10%。

這一數字低於2017年的14%和2012年超過23.13%。

在週日選舉前，議會有8個政黨席位，而現在只剩下5個。

剩下的12支相互競爭的政治力量中只有兩個政黨獲接近4%的有效選票，分別是首次亮相的東帝汶綠色黨 (PVT) 和在議會中曾有一席的統一與民主發展黨 (PUDD)。



890,145
登記選民

VOTANTES REGISTRADOS



1,850
票站

ESTAÇÕES DE VOTO



11,800
境外選票

VOTOS FORA DO PAÍS

○ Congresso Nacional para a Reconstrução de Timor-Leste (CNRT), de Xanana Gusmão, venceu as eleições de domingo em Timor-Leste, ficando aquém da maioria absoluta. O CNRT garante uma ampla representação parlamentar, com 31 dos 65 lugares do Parlamento, mais dez dos que detém atualmente, de acordo com os resultados gerais provisórios do Secretariado Técnico de Administração Eleitoral (STAE) timorense.

A contagem final provisória do STAE, que terá de ser verificada pela Comissão Nacional de Eleições (CNE) e pelo Tribunal de Recurso, dá ao partido de Xanana Gusmão 288.101 votos (41,62 por cento), um resultado superior ao obtido pelas três forças políticas que compõem o atual Governo.

O cenário mais provável é o de uma

aliança entre o CNRT e o Partido Democrático (PD), o que daria às duas forças políticas uma maioria clara de 37 deputados.

O PD passou de quarta a terceira força política em número de votos, invertendo uma tendência de queda no apoio ao partido que se mantinha desde as eleições de 2007, conseguindo mais um lugar, para um total de seis. Obteve 64.493 votos ou 9,32 por cento.

Em segundo lugar, ficou a Frente Revolucionária do Timor-Leste Independente (Fretilin), com 178.248 votos e 25,75 por cento, o que representa perder quatro dos atuais 23 lugares.

Os resultados mostram uma punição aos partidos do Governo, em particular ao Partido Libertação Popular (PLP), do primeiro-ministro timorense, Taur Matan Ruak, que perdeu metade dos

oito lugares no Parlamento, passando de terceira para quinta força política.

Taur Matan Ruak é um dos maiores derrotados da votação de domingo, com os eleitores a fugirem da força política que se estreou como a terceira mais votada em 2017, ficando-se agora pelos 40.696 votos (5,88 por cento).

Também a Frente Revolucionária do Timor-Leste Independente (Fretilin), de Mari Alkatiri, foi penalizada, com o partido que viabilizou o executivo desde 2020 a registar a pior percentagem de apoio sempre, com uma queda de cerca de mais de oito pontos percentuais face ao voto que obteve nas antecipadas de 2018.

Finalmente, o Kmanek Haburas Unidade Nacional Timor Oan (KHUNTO) conseguiu subir para 7,52 por cento e mantém assim os atuais cinco lugares no Parlamento.

Os resultados indiciam uma fuga dos votos para os maiores partidos, com o total de boletins em partidos que ficaram abaixo da barreira de elegibilidade (4 por cento dos votos válidos) a representar menos de 10 por cento dos votos totais.

Esse valor é mais baixo do que em 2017, quando chegou aos 14 por cento e em 2012, quando garantiu mais de 23,13 por cento. O Parlamento fica agora com apenas cinco bancadas partidárias, contra oito antes das eleições de domingo.

Apenas duas das restantes 12 forças políticas concorrentes ficaram próximo da barreira de 4 por cento dos votos válidos: o estreante Partido Os Verdes de Timor (PVT) e o Partido Unidade e Desenvolvimento Democrático (PUDD), que tinha um lugar no Parlamento。

葡新社 LUSA



業權人 propriedade: 平台多媒體項目有限公司 Plataforma Projectos Multimédia, Limitada • 社長 diretor-geral: 古步毅 Paulo Rego • 執行總監 diretor-executivo: 古澤霖 Guilherme Rego • 高級編輯 editor sénior: 陳思賢 David Chan • 葡文編輯 editor (português): 倪熙晨 Nelson Moura • 美術總監 diretor criativo: José Manuel Cardoso • 記者 jornalistas: 陸紹明 Gonçalo Francisco, 李凱欣 Inês Lei, 陳思研 Viviana Chan • 合作伙伴 colaboradores: 黎祖賢 Tony Lai, 阮康妍 Eva Un • 翻譯及修訂 tradução e revisão: 羅嘉華 Carol Law, 萬淑華 Victoria Man • 合作夥伴 parcerias: 中國日報 (中國) China Daily (China), 南方日報 Nanfang Daily, 澳廣視 TDM, 葡文澳門電台 Rádio Macau 新聞報 (葡萄牙) Jornal de Notícias, 每日新聞 Diário de Notícias, TSF, 金錢世界 Dinheiro Vivo, O Jogo (Portugal), 聖保羅真報 Folha de São Paulo, TV Bandeirantes, Grupo Isto É (Brasil), 安哥拉日報 Jornal de Angola, 國家報 (安哥拉) O País (Angola) • 通訊社 agências: 新華社 Xinhua, 葡新社 Lusa, 巴新社 Agência Brasil, 法新社 AFP • 發行 distribuição: Feliciano Santiago • 廣告 publicidade: 王美美 Mei Mei Wong, 馬菲莉 Filipa Rodrigues

編輯部 Redação: 澳門南灣大馬路715號永利大廈3樓P座 | Avenida da Praia Grande n. 715, Edifício Veng Lei, floor 3P, Macau; T. (853) 2882 2020 / 2021 | F. (853) 2882 2028

電郵 Email: info@plataformamedia.com, newsroom@plataformamedia.com | 廣告 comercial: sales@plataformamedia.com | 印刷 impressão: 華輝印刷 (澳門) Tipografia Welfare, Macau

澳門承諾滿足北京的「六點要求」 AS “SEIS EXIGÊNCIAS” DE PEQUIM QUE MACAU PROMETE CUMPRIR

古澤霖 GUILHERME REGO

國務院港澳事務辦公室主任夏寶龍抵澳展開考察，並提出六點要求。行政長官賀一誠承諾「不會辜負」中央厚望

O diretor do Gabinete para os Assuntos de Hong Kong e Macau do Conselho de Estado chegou a Macau com seis pedidos. O Chefe do Executivo, Ho Iat Seng, prometeu “não defraudar” as expectativas das autoridades centrais

國務院港澳辦主任夏寶龍週二抵達澳門，展開為期四天的考察行程，並帶來北京的信息。這位港澳事務負責人要求澳門行政長官繼續努力完善六個方面的管治，包括：貫徹「一國兩制」原則、維護國家安全、加強「愛國愛澳」力量、推動澳門經濟適度多元、做好橫琴開發、提升全面治理能力。夏寶龍首先提到「一國兩制」，表示「確保『一國兩制』不會變、不動搖、不走樣、

不變形的立場是一以貫之的」，並指「廣大澳門同胞應格外珍惜『一國兩制』」。澳門必須「更好地把維護中央全面管治權和保障特別行政區高度自治權有機結合起來」，始終維護「憲法和基本法確定的憲制秩序」。二是要「在維護國家安全上展現更大作為」。夏寶龍表示，「維護國家安全只有進行時，沒有完成時」。「澳門特別行政區維護國家安全委員會和行政、立

Xia Baolong chegou na terça-feira a Macau para uma visita de quatro dias e veio com recados de Pequim. O responsável pelos assuntos de Macau e Hong Kong pediu ao Executivo da RAEM para que continue a envidar esforços na melhoria de seis áreas de governação: princípio “Um País, Dois Sistemas”, segurança nacional, amor pela pátria e por Macau, reforma da administração pública, diversificação económica e desenvolvimento da Zona de Cooperação Aprofundada. Começando pelo princípio “Um País, Dois Sistemas”, Xia pede que este não seja deformado ou distorcido, e que “todos os compatriotas devem valorizar o princípio”. Macau deve “articular melhor a defesa do poder pleno da governação do Governo Central e a garantia de alto grau de autonomia da RAEM”, defendendo “sempre a ordem constitucional definida pela Constituição e pela Lei Básica”. Em segundo lugar, pede “melhores

resultados na defesa da segurança do Estado”. O responsável comunica que a segurança nacional “é contínua e não terminada” e que se deve agora “cumprir a implementação plena e precisa da nova Lei (...), acelerar os trabalhos de produção legislativa complementar” e “promover a educação sobre a segurança nacional para fortalecer, no coração da população, a defesa da segurança nacional”. Em terceiro, pede o “reforço das forças do amor pela Pátria e por Macau”, implementando “resolutamente ‘Macau governado por patriotas’”, sem haver “ambiguidade em nenhum momento ou sob nenhuma circunstância”. Como tal, diz ser necessário “otimizar o sistema eleitoral” para assegurar que a governação está nas mãos “daqueles que amam o país e Macau”. Em quarto está a apresentação de melhores resultados na promoção do desenvolvimento da diversificação económica, sendo esta a “única

法、司法機關要全面準確實施新修改生效的國安法，加快推進相關配套立法工作，推動國安教育深入人心，築牢維護國家安全防線。」

三是要「加強愛國愛澳力量建設」，堅定落實「愛國者治澳」，任何時候任何情況下都不能有半點含糊。因此，他表示「要堅定支持特別行政區政府修改完善澳門選舉制度，確保澳門管治權牢牢掌握在愛國愛澳者手中」。

四是「在推動澳門經濟適度多元發展上展現更大作為」。促進澳門經濟適度多元發展，是「確保澳門長期繁榮穩定的必由之路，也是提升澳門經濟韌性和抗風險能力的現實需要」。澳門應「持續優化營商環境，大力吸引、培養、造就大批優秀人才，積極引進先進技術等創新要素，強化科技創新和基礎研究，全面提升澳門競爭力」。

另一個要求是「做好橫琴開發」。澳門特

別行政區要「牢牢把握深合區建設的寶貴機遇，抓住體制機制創新這個關鍵，瞄準重要領域、重點產業、重點環節，採取有力措施，打通堵點，破解難題，推動政策見效、項目落地」。最後，他要求「在提升全面治理能力和管治水平上展現更大作為」，以「確保政府施政更加順暢高效」。「要主動適應現代社會治理新要求，深入推進公共行政等制度改革，充分運用數字信息技術，提升管治效能，改進工作作風，不斷促進政府決策科學化、社會治理精準化、公共服務高效化。要把居民對美好生活的期盼作為施政最大追求，急居民之所急、憂居民之所憂。」

賀一誠在新聞稿中強調，澳門特區政府將積極回應和落實六項要求，「不辜負中央和習近平主席對特區的關懷和厚望」。

forma de garantir a prosperidade e estabilidade de Macau a longo prazo” e ter “capacidade de resistir a riscos”. Macau deve “otimizar o ambiente de negócios, atrair e formar um grande número de quadros qualificados, introduzir ativamente a tecnologia avançada e elementos inovadores, fortalecer a inovação tecnológica e a investigação, bem como, aumentar de forma abrangente a competitividade”. Outra exigência prende-se com a “exploração de Hengqin”. A RAEM tem de aproveitar, “com a inovação de regimes e mecanismos, as oportunidades da construção da Zona de Cooperação Aprofundada, visar áreas importantes, indústrias principais e segmentos-chave, e tomar medidas eficazes para romper as dificuldades, resolver problemas e promover políticas e projectos eficazes aquando da implementação”. Por último, pede melhores resultados no “aperfeiçoamento das capacidades e níveis de governação” para que esta seja

“mais suave e eficiente”. “É necessário adaptar proativamente as novas exigências da governação da sociedade moderna, impulsionar profundamente a reforma do sistema da administração pública, usar plenamente a tecnologia da informação digital, melhorar a eficiência da governação, aperfeiçoar a forma de trabalho, promover constantemente a tomada de decisões científicas do governo, a governação social precisa e o aumento da eficiência dos serviços públicos prestados. Deve-se assumir as expectativas da população para uma vida melhor como para uma governação mais eficiente, haver cuidados com as necessidades urgentes e preocupações da população.”

Em comunicado, Ho Iat Seng garantiu que o Governo da RAEM vai implementar as seis exigências e não vai “defraudar a elevada atenção e expectativas depositadas pelas autoridades centrais e o Presidente Xi Jinping na RAEM”。